

Deniz ve Havada Dostluk Hikayeleri

海と空の友情物語



海…エルトゥールル号の遭難事件

Deniz—Ertuğrul Firkateyni Faciası

Faciaya uğrayan Ertuğrul Firkateyni. Büyük boyutta ahşap buhar gemisiydi。遭難したエルトゥールル号。大型の木造蒸気船だった。



Ertuğrul, Kongo ve Hiei mürettebatı。

エルトゥールル号と金剛・比叡の乗員たち。



Olay zamanındaki haliyle Kaşinozaki feneri. Kazazeler yardım istemeye gelmemiştir。

当時のままの檍野崎の灯台。遭難者が助けを求めてきた。

Funagora denilen, Ertuğrul Firkateyni'nin battığı yer. Denizciler tarafından "Deniz Şeytani" diye adlandırılmıştır。

船甲羅と呼ばれている難所として有名なエルトゥールル号が遭難したところ。

Kuşimoto'da bulunan Ertuğrul Firkateyni Şehitliği.

1937 yılında yapılmıştır。

串本にあるエルトゥールル号弔魂碑。

1937年に建立された。

1887 yılında Prens ve Prenses Komatsu'nun İstanbul'u ziyaret etmelerinin ardından iade-i ziyaret olarak II. Abdülhamid'in emriyle Japonya'ya bir heyet Ertuğrul Firkateyni ile gönderilmiştir. İmparator Meiji tarafından kabul edilen Türk Heyeti, özel görevlerini tamamladıktan sonra Türkiye'ye dönmek üzere yola çıkmıştı. Ancak, geri dönüş seyri sırasında fırtınaya yakalanıp 16 Eylül 1890 tarihinde Vakayama İli Kuşimoto şehri Oshima Kasinozaki fenerinin altındaki kayalıkrlara bindirerek batmıştır. Kaşino halkın fedakar çalışmasıyla kurtulan 69 kişi, ertesi yıl "Kongo" ve "Hiei" adlı iki Japon askeri gemiyle Türkiye'ye gönderilmiştir. Şehit olan 581 Türk Denizcisinin naaşları, halen Kuşimoto'da, deniz dibinde sonsuza kadar yatkınlardır.

1887年的小松宮同妃両殿下のイスタンブルご訪問への答礼としてアブデュルハミド2世の命により、日本へ派遣されたオスマン帝国軍艦エルトゥールル号。明治天皇謁見などの職務を遂行して帰路についたが、台風に遭遇し、1890年9月16日に和歌山県串本町の大島檍野崎灯台下で難航してしまう。地元の人々は必死の救援活動を行い、生存者69名は、翌年、日本軍艦の「金剛」「比叡」によって本国まで送り届けられた。581名の殉難将士は、今も串本の地で、やすらかに眠っている。



空…トルコ航空による在テヘラン日本人の救出

Hava—Türk Hava Yolları tarafından kurtulan İran'daki Japonlar



İran-Irak Savaşı sırasında Mart 1985'te Irak hükümeti tarafından yüzeysel bombardıman ilan edilmiştir. İran'da mahsur kalan Japonları kurtarmak için Türk Hava Yolları özel bir sefer uçağıyla onları Türkiye'ye getirmiştir. Türkiye ve İran'da gelişen iki ülke arasındaki dostluk ilişkileri ve "Zor durumda kalan insanları kurtarmak istiyoruz." diye tehdileyi umursamayıp cesaret eden Türk Hava Yolları mürettebatı. Bunların neticesinde yaklaşık 200 Japon vatandaşının kurtulması gerçekleşmiştir.

1985年3月のイラン・イラク戦争時に出されたイラク政府の無差別砲撃宣言。イランを脱出する術のない在イラン邦人のために飛んだのはトルコ航空特別機だった。トルコとイランで育まれた両国の友情と信頼関係、危険を顧みず「困っている人を助けたい」という勇あるトルコ航空機の乗員たち。様々な力があわさり、約200名の日本人の救出が実現した。

Tehran'da mahsur kalan Japonları kurtaran Türk Hava Yolları uçağı。Çok sayıda Japon vatandaşı kurtulmuştur。テヘラン在留邦人を救ったトルコ航空機。多くの日本人の命が救われた。